

Surname		Other Names	
Centre Number		Candidate Number	
Candidate Signature			

Leave blank

General Certificate of Secondary Education
 Summer 2003



MODERN HEBREW
Listening Test (including transcript)

3676/L

Monday 19 May 2003 9.00am – 9.50am approximately (including reading time)

No additional materials are required.

Time allowed: 45 minutes approximately
 + five minutes reading time before the test

Instructions to candidates

- Use blue or black ink or ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Before the tape is started, you will be allowed **five** minutes during which you may read through the questions. You may make notes in this time.
- **Do not open this book until you are told to do so.**

This is what you should do for each item.

- Read the instructions and questions.
- Listen carefully to the recording and read the questions again.
- Listen to the recording again, and then answer the questions.
- Your teacher will pause the tape when you hear the tone, after the second hearing of each item, to give you time to write. You may write at any time during the test.
- In **Section A** answer the questions in **English**.
- In **Section B** answer the questions in **Hebrew**.
- In **Section C** answer the questions in **English**.
- Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.
- Ask any questions now. **There must be no questions or interruptions during the test.**

Information for candidates

- Mark allocations are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is **60**.
- You are **not** allowed to use a dictionary at any time during this test.

For Examiner's Use			
Page	Mark	Page	Mark
2 / 3			
4 / 5			
6 / 7			
8 / 9			
10 / 11			
12 / 13			
Total (Column 1)		→	
Total (Column 2)		→	
TOTAL			
Examiner's Initials			

SECTION AQuestions and answers in **English**.

1 (a) What does Danny want to do?

.....
(1 mark)

(b) What does Rachel want to do?

.....
(1 mark)

(c) What do they finally decide to do?

.....
(1 mark)

2 What time does the match begin?

.....
(1 mark)

3 (a) What else does Rachel want to know?

.....
(1 mark)

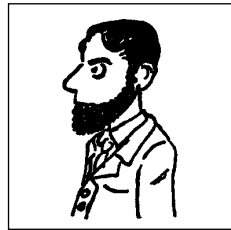
(b) When are they meeting?

.....
(1 mark)

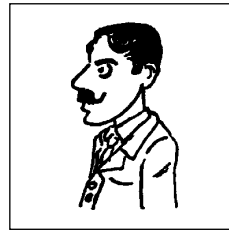
חלק ב'

שאלות ותשובות בעברית

4 המשפחה שלי.



ג



ב



א



ו



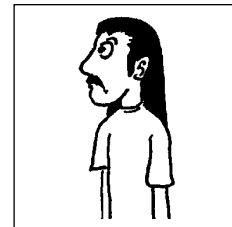
ה



ד



ח



ז

מלאו את הטבלה.

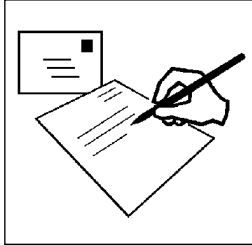
ה	משה
	דוד
	רוני
	רחל
	דינה

דוגמה

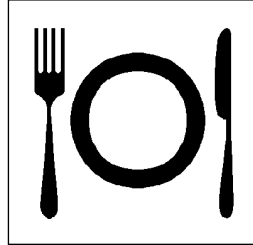
(4 marks)

חופשה 5

מה היא עשתה בחופשה?



ד



ג



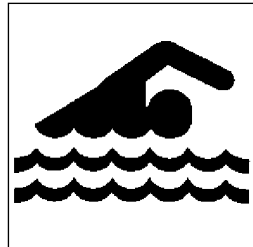
ב



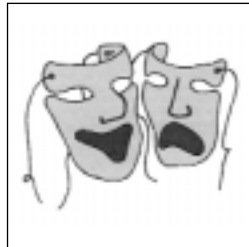
א



ח



ז



ו



ה

כיתבו את האות המתאימה במשבצת

ג	יום שני
	יום שלישי
	יום רביעי
	יום חמישי
	יום שישי

דוגמה

(4 marks)

6 בטלפון.

כיתבו את האות המתאימה במשבצת.

דוגמה: לאה היא: (א) אמא של דינה
(ב) אחות של דינה
(ג) דודה של דינה
(ד) חברה של דינה

ב

1) כדי להגיע לנתניה צריך לנסוע: (א) רבע שעה
(ב) חצי שעה
(ג) שעה
(ד) שעה וחצי

2) הביקור הוא אצל: (א) האחות של לאה
(ב) אבא ואמא של לאה
(ג) האח של לאה
(ד) הדודה של לאה

3) מספר הטלפון הוא: (א) 4983270
(ב) 3270498
(ג) 8493278
(ד) 8493270

(3 marks)

7 שתייה.

מה הם שותים?

א	מיים רגילים
ב	מיים מינרליים
ג	קפה שחור
ד	קפה עם חלב
ה	תה עם לימון
ו	תה עם חלב
ז	מיץ עגבניות
ח	מיץ ענבים

כיתבו את האותיות המתאימות במשבצות.

ג	גבי	דוגמה
	רותי	
	נתן	
	רונון	

(3 marks)

הודעה 8

כיתבו את האות המתאימה במשבצת.

דוגמה: עם מי אביטל מדברת?

- א) עם גילה
- ב) עם אביטל
- ג) עם יצחק
- ד) עם מרים

א

- 1) אביטל - א) שמחה
- ב) עיפה
- ג) מצטערת
- ד) חולה

- 2) אביטל וירון: א) יבואו למסיבה מאוחר
- ב) יבואו למסיבה מוקדם
- ג) לא יבואו למסיבה
- ד) שכחו מהמסיבה

- 3) ירון: א) נסע במכונית
- ב) נפל
- ג) הלך למסיבה
- ד) הלך ברגל

- 4) אביטל תצלצל שוב: א) לפני בית החולים
- ב) אחרי בית החולים
- ג) לפני המסיבה
- ד) אחרי המסיבה

(4 marks)

9 **בריאות.**

(א) מה רוצה יאיר לאכול?

(1 mark)

(ב) מה אומרת רינה?

(1 mark)

(ג) מה יאיר עשה ביום ראשון?

(1 mark)

(ד) מדוע יאיר לא הולך למועדון בריאות?

(1 mark)

10 **עבודה.**

(א) מתי צריך ארז לקום?

(1 mark)

(ב) מה עושה ארז לפני שהוא הולך לבית הספר?

(1 mark)

(ג) מדוע ההורים של ארז לא מסכימים? (שני פרטים)

(2 marks)

11 שעות העבודה.

מלאו את הטבלה

שעות העבודה			
4.15	עד	מ- 8.30	לפני שנתיים
	עד	מ-	בשנה שעברה
	עד	מ-	השנה

(2 marks)

12 דמי כיס.

מי אומר מה?

דוגמה: אני מקבל/ת 30 ש"ח לשבוע

רון

אני צריך/ה לעזור הרבה בבית

אני קונה בעיקר בגדים

אני לא עוזר/ת בבית בשביל הכסף

אני שומר/ת את הכסף לנסיעה ארוכה

(4 marks)

13 להישאר בריא.

מי אומר מה?

- (א) הוא/היא צמחונית/ת
 (ב) אומר/ת שהעישון מסוכן
 (ג) הולך/ת למועדון בריאות כל יום
 (ד) עישן/ה בָּעֵבֶר
 (ה) עושה התעמלות
 (ו) לא אוכל דברים מטוגנים
 (ז) לא אוכל/ת ממתקים

כיתבו את האותיות המתאימות במשבצות

ה	י	א	ב
			רינה
			משה
			פנינה
			עודד

(4 marks)

14 חיים ורונית מספרים על העבודה שלהם.

מלאו את הטבלה.

חסרונות	יתרונות	
		פקיד בבנק
		אחות בבית חולים

(4 marks)

שיעורי נהיגה. 15

1) איך מרגישים ההורים של אביבה?

.....
(1 mark)

2) מדוע הם מרגישים כך?

.....
(1 mark)

3) איך מרגישים ההורים של ניר?
מדוע?

.....
.....
(2 marks)

TURN OVER FOR THE NEXT QUESTION

16 חיפוש עבודה.

כיתבו מספרים במקום המילים החסרות.

שולה ^{דוגמה} 8 עבודה.

בשנה שעברה שולה הייתה _____ במסעדה בלונדון.

השנה שולה רוצה _____ במחשבים.

לשולה יש בעיה כי אין לה _____.

השנה שולה לא רוצה לעבוד במסעדה כי היא לא רוצה לחזור

הבייתה _____.

מלצרית	1
מוקדם	2
טבחית	3
נסיון עבודה	4
לעבוד	5
מאוחר	6
לשחק	7
מחפשת	8
לטייל בעולם	9

(4 marks)

SECTION CQuestions and answers in **English**.

17 Nechama is talking about her new flat.

(a) What does she like about her new flat? (Mention **two** details).

.....
.....

(2 marks)

(b) What doesn't she like about her new flat? (Mention **two** details)

.....
.....

(2 marks)

18 Whilst in Israel, you listen to a phone-in programme on the radio.

(a) How does this woman feel?

.....

(1 mark)

(b) Why does she feel that way?

.....

(1 mark)

END OF TEST

FOR INVIGILATOR'S USE ONLY

General Certificate of Secondary Education
Summer 2003



MODERN HEBREW
Listening Test Transcript

3676/L

FOR INVIGILATOR'S USE ONLY

Monday 19 May 2003 9.00am – 9.50am approximately (including reading time).

Time allowed: 45 minutes approximately + five minutes reading time before the test.

This is what you should do for each item.

- Read the instructions and questions.
- Listen carefully to the recording and read the questions again.
- Listen to the recording again, and then answer the questions.
- Your teacher will pause the tape when you hear the tone, after the second hearing of each item, to give you time to write. You may write at any time during the test.
- In **Section A** answer the questions in **English**.
- In **Section B** answer the questions in **Hebrew**.
- In **Section C** answer the questions in **English**.
- Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.
- Ask any questions now. **There must be no questions or interruptions during the test.**
- **The test starts now.**

- 1 M - רחל, נצא הערב? אני רוצה ללכת לקולנוע!
 F - דני, זה לא טוב, כי אין סרט באנגלית. נלך למסעדה!
 M - לא, הייתי במסעדה אתמול. אולי נלך לראות משחק
 כדורגל? בסדר?
 F - מצוין!
- 2 F - דני, מתי המשחק מתחיל?
 M - בשעה שבע וחצי.
 F - טוב, זה בסדר בשבילי.
- 3 F - דני, איפה ניפגש?
 M - הכי טוב אצלי, שעה לפני המשחק.
 F - מצוין! אז - להתראות
- 4 זאת המשפחה שלי.
 זה האח שלי, משה - יש לו שיער בלונדיני קצר.
 זה דוד - הוא כבר בן עשרים ויש לו זקן.
 זה רוני - יש לו שיער ארוך בצבע שחור.
 זאת האחות שלי, רחל - יש לה משקפיים.
 וזאת האחות שלי, דינה - יש לה שיער בלונדיני ארוך.
- 5 השבוע היתה לי חופשה נהדרת. כל יום עשיתי משהו אחר.
 ביום שני הלכתי למסעדה עם ההורים שלי.
 ביום שלישי ראיתי הצגה בתיאטרון.
 ביום רביעי הלכתי עם חברה לגן חיות.
 ביום חמישי קניתי מצלמה חדשה וצילמתי הרבה.
 ביום שישי כתבתי מכתבים לחברים בחוץ לארץ.
- 6 בוקר טוב, כאן מדברת לאה - האחות של דינה. אני רוצה
 להודיע לך שמחר, ביום שלישי אנחנו נוסעים לנתניה.
 נתניה היא שעה נסיעה מפה. אנחנו רוצים לבקר את ההורים
 שלנו. תבואי איתנו. תצלצלי אלי בבקשה. מספר הטלפון שלי
 הוא: שמונה ארבע תשע שלוש שתיים שבע אפס. אני חוזרת:
 שמונה ארבע תשע שלוש שתיים שבע אפס.
 להתראות

- 7 - F - המלצר עוד מעט יגיע.
 גבי, מה אתה רוצה לשתות?
 - M - קפה בבקשה.
 - F - קפה שחור או עם חלב?
 - M - קפה שחור. ואף, רותי, מה תשתי?
 - F - תה, בבקשה.
 - M - תה עם לימון או עם חלב?
 - F - עם חלב בבקשה, ואתה, נתן, מה אתה רוצה לשתות?
 - M - אני רוצה מים מינרליים.
 - F - ואתה, רונן, מה אתה שותה?
 - M - אני רוצה מיץ עגבניות.
 - F - בסדר. מלצר!
- 8 שלום גילה. כאן אביטל. אני מאוד מצטערת לומר לך, שירון ואני לא יכולים לבוא למסיבה שלך הערב. ירון נפל היום והרגל כואבת לו מאוד. אני לוקחת אותו עכשו במכונת לבית החולים. כאשר נחזור מבית החולים אצלצל אליך לספר לך מה המצב.
 בינתיים אני מאחלת לך יום הולדת שמח.
- 9 - M - רינה, יש עוד תפוחי אדמה? את יודעת, שאני אוהב תפוחי אדמה!
 - F - יאיר, אתה אוכל יותר מידי תפוחי אדמה, זה לא בריא. מתי היית בפעם האחרונה במועדון בריאות?
 - M - אני לא יודע. רציתי לשחק כדורגל ביום ראשון אבל לא יכולתי, כי הלכתי למסיבה.
 - F - זה לא טוב, יאיר. אתה צריך ללכת למועדון בריאות כל שבוע, אחרת תשמין עוד יותר ולא תהיה בריא.
 - M - רינה, אין לי זמן. אני לא יכול ללכת כל שבוע למועדון בריאות.
- 10 שמי ארז ואני תלמיד בכיתה יא'. בכל בוקר אני צריך לקום מוקדם כי אני מחלק עיתונים לפני שאני הולך לבית הספר. אני גומר את העבודה מהר ומגיע לבית הספר בזמן. אבל ההורים שלי לא מסכימים. הם אומרים, שאני מגיע לבית הספר עייף וקשה לי להקשיב בשיעורים והם פוחדים שהציונים לא יהיו טובים.

- 11 שעות העבודה שלי השתנו מאוד בשנים האחרונות. לפני שנתיים עבדתי משמונה וחצי בבוקר עד ארבע ורבע. בשנה שעברה התחלתי בתשע בבוקר וגמרתי בחמש אחר הצהריים. עכשו אני צריך להיות במשרד בשמונה ארבעים וחמש ואני הולך הבייתה בארבע וחצי.
- 12 - F רון, כמה דמי כיס אתה מקבל?
 - M אני מקבל רק 30 שקלים לשבוע. זה לא מספיק לי. אני צריך להרוויח את הכסף שלי. אני צריך לגהץ, לשאוב אבק ולרחוץ כלים.
 ואת, רותי!
 - F כל בוקר אני מביאה את אחותי לבית הספר ומקבלת 50 שקלים לשבוע. בכסף אני קונה חצאיות, חולצות, נעליים וגם תכשיטים.
 ואתה, גיל?
 - M גם אני מקבל 50 שקלים לשבוע מההורים, אבל אני לא קונה שום דבר. אני שם את הכסף בבנק, כי בשנה הבאה אני רוצה לנסוע לאוסטרליה.
- 13 - F יואב, מה אתה עושה כדי להיות בריא?
 - M אני מתעמל פעמיים בשבוע ואוכל רק מעט בשר.
 ואת, רינה?
 - F אני אוכלת אוכל בריא. אני לא אוכלת בשר, רק הרבה ירקות וגבינה.
 ואתה, משה?
 - M אני הפסקתי לעשן לפני חצי שנה.
 ואת, פנינה?
 - F אני לא מעשנת אבל ההורים שלי מעשנים. לדעתי זה מאוד מסוכן ולא בריא.
 ואתה, עודד?
 - M אני אוכל הרבה פחות ממה שאכלתי בעבר. אני בכלל לא אוכל אוכל מטוגן.

- 14 - F חייס, אתה עובד בבנק. מה טוב ומה לא טוב בעבודה שלך?
 - M אני אוהב את העבודה שלי בבנק כי אני פוגש הרבה מאוד אנשים וגם המשכורת טובה. הבעיה היא, שאני צריך לעבוד הרבה שעות כל יום. אני יושב כל היום ולכן כואב לי הגב.
- F ואת, רונית, את אחות בבית חולים - איך העבודה שלך?
 - F גם אני אוהבת את העבודה שלי כי אני אוהבת לעזור לאנשים. מה שטוב בעבודה שלי זה שאני יכולה לעבוד בלילות, כך שאני בבית כשהילדים צריכים אותי. אבל זו עבודה קשה ואני מרוויחה מעט כסף.
- 15 - M אביבה, בשבוע הבא יש לי יום הולדת ואני אהיה בן שבע עשרה. כבר נרשמתי לשיעורי נהיגה.
 - F אני ממש מקנאת בך, ניר. הורי לא מוכנים עדיין לשמוע על שיעורי נהיגה.
 - M מדוע לא?
 - F הם דואגים מאוד. גם אני בת שבע עשרה אבל הם חושבים שאני צעירה מידי לנהוג. הם שומעים ברדיו וקוראים בעיתונים על התאונות הרבות שקורות לנהגים צעירים וזה מאוד מפחיד אותם.
- M הדאגה הגדולה של ההורים שלי היא שאני אחזור לבד מאוחר בלילה. אבל אני בטוח, שהם ישמחו כשאעשה להם את הקניות בסופרמרקט - כי את זה הם שונאים לעשות.
- 16 - F שמי שולה. אתה יכול לעזור לי? אני מחפשת עבודה לחופשת הקיץ.
 - M יש לך נסיון עבודה?
 - F כן, בשנה שעברה עבדתי במסעדה בלונדון. הייתי מלצרית.
 - M ואיזו עבודה את מחפשת השנה?
 - F אני מעדיפה לעבוד במחשבים. למדתי מחשבים בבית הספר. זה מקצוע שאני מאוד אוהבת.
 - M אבל זה לא קל. בלי נסיון קשה למצוא עבודה במחשבים. בכל משרד ישאלו אם יש לך נסיון עבודה במחשבים.
 - F אבל השנה אני לא רוצה להיות מלצרית, כי אני חוזרת באחת עשרה וחצי בלילה הביתה וההורים לא מסכימים.

- 17 - M - שלום נחמה, מה שלומך? איך הדירה החדשה שלכם?
 - F - הדירה נפלאה, ועם נוף נהדר. העיקר שיש לנו גינה
 קטנה עם פרחים, ואנחנו אוהבים לשבת בגינה בקייץ.
 - M - והשכנים?
 - F - מהשכנים אנחנו פחות מרוצים. השכן לְיָדֵינוּ רוֹקֵק שעושה
 מסיבות עם הרבה רעש עד לפנות בוקר. שכנה נוספת היא
 מורה לפסנתר ונותנת שיעורי מוסיקה כל יום אחרי
 הצוהוריים כשאנחנו רוצים לישון. לשכנים מעלינו יש תינוק
 שבוכה כל הלילה. כל זה מאוד מפריע אבל אנחנו מנסים
 להסתדר עם מה שיש.

- 18 ביום שישי בצוהוריים יצאתי במכונית ממגרש החנייה של
 הסופרמרקט. המכונית שנסעה לְפָנַי עצרה, חלון המכונית
 נפתח והנהג זרק לכביש ניָרוֹת של מסטיקים וסוכריות. חלון
 המכונית נסגר והנהג המשיך לנסוע. הלכלוך נשאר על הכביש.
 אני הייתי מופתעת. אני לא יכולה להאמין שבשנות האלפיים
 יש עדיין אנשים שלא איכפת להם ללכלך את העיר שלהם.

END OF TEST